

S-221

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

SENATE OF CANADA

BILL S-221

An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death)

FIRST READING, JUNE 13, 2013

THE HONOURABLE SENATOR JAFFER

S-221

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-221

Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort)

PREMIÈRE LECTURE LE 13 JUIN 2013

L'HONORABLE SÉNATRICE JAFFER

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to provide for an exception to the mandatory minimum sentences for manslaughter using a firearm and criminal negligence causing death with a firearm if the sentencing court is satisfied that the victim engaged in a pattern of conduct that constituted physical, sexual or psychological abuse of the offender.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de prévoir une exception à la peine minimale obligatoire dans le cas d'un homicide involontaire coupable comportant l'usage d'une arme à feu ou d'une négligence criminelle causant la mort comportant l'usage d'une arme à feu, si le tribunal qui détermine la peine à infliger est convaincu que la victime se livrait régulièrement à des abus physiques, sexuels ou psychologiques sur le contrevenant.

BILL S-221

An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Paragraph 220(a) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(a) subject to paragraph (a.1), where a firearm is used in the commission of the offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of four years;

(a.1) where a firearm is used in the commission of the offence and the court imposing sentence on the offender is satisfied that the victim engaged in a pattern of conduct constituting physical, sexual or psychological abuse of the offender, to imprisonment for life; and

2. Paragraph 236(a) of the Act is replaced by the following:

(a) subject to paragraph (a.1), where a firearm is used in the commission of the offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of four years;

(a.1) where a firearm is used in the commission of the offence and the court imposing sentence on the offender is satisfied that the victim engaged in a pattern of conduct

PROJET DE LOI S-221

Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**1. L'alinéa 220a) du *Code criminel* est 5
remplacé par ce qui suit :**

a) sous réserve de l'alinéa a.1), s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de quatre ans;

a.1) s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que le tribunal qui détermine la peine à infliger est convaincu que la victime se livrait régulièrement à des abus physiques, sexuels ou psychologiques sur le contrevenant, de l'emprisonnement à perpétuité;

**2. L'alinéa 236a) de la même loi est
remplacé par ce qui suit :**

a) sous réserve de l'alinéa a.1), s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de quatre ans;

a.1) s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction et que le tribunal qui détermine la peine à infliger est convaincu que la victime se livrait régulièrement à

L.R., ch. C-46

constituting physical, sexual or psychological abuse of the offender, to imprisonment for life; and

des abus physiques, sexuels ou psychologiques sur le contrevenant, de l'emprisonnement à perpétuité;

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Criminal Code

Code criminel

Clause 1: Relevant portion of section 220:

220. Every person who by criminal negligence causes death to another person is guilty of an indictable offence and liable

(a) where a firearm is used in the commission of the offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of four years; and

Clause 2: Relevant portion of section 236:

236. Every person who commits manslaughter is guilty of an indictable offence and liable

(a) where a firearm is used in the commission of the offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of four years; and

Article 1: Texte du passage visé de l'article 220 :

220. Quiconque, par négligence criminelle, cause la mort d'une autre personne est coupable d'un acte criminel passible :

a) s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de quatre ans;

Article 2: Texte du passage visé de l'article 236 :

236. Quiconque commet un homicide involontaire coupable est coupable d'un acte criminel passible :

a) s'il y a usage d'une arme à feu lors de la perpétration de l'infraction, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de quatre ans;

